

Art.Nr.
5906212985/5906214901/5906214903
AusgabeNr.
5906212850
Rev.Nr.
09/03/2016

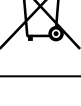


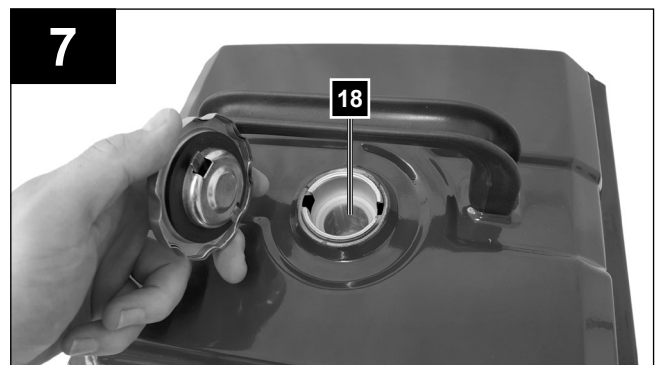
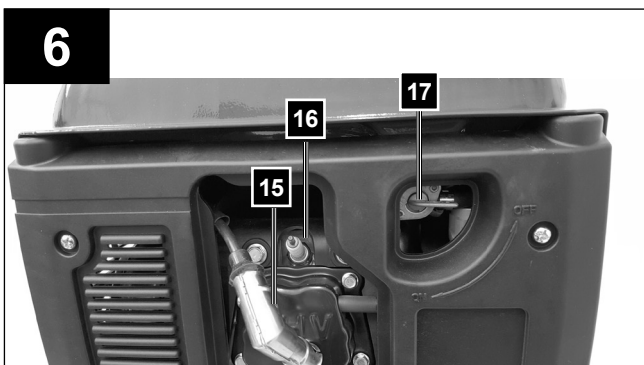
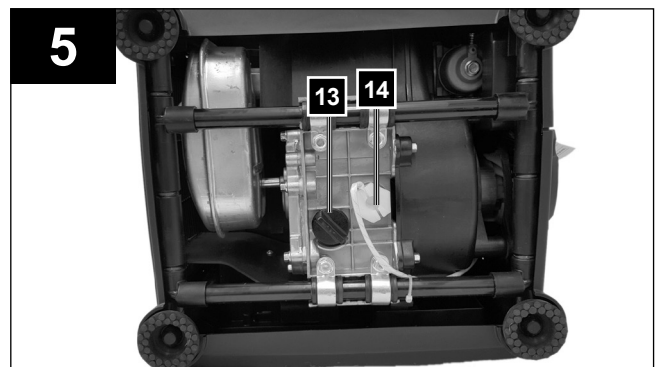
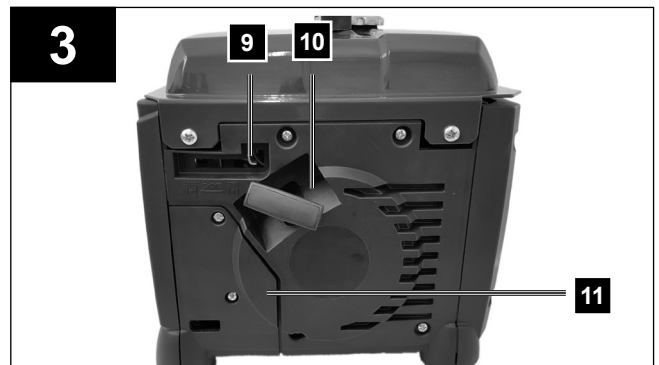
schepach



SG1200

DE	Inverter Stromerzeuger Originalbetriebsanleitung	6-14
GB	Low Power Generating Set Translation from the original instruction manual	15-23
FR	Groupe électrogène de faible puissance Traduction du manuel d'origine	24-29

DE  Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	SK  Kun for EU-lande. Elværkøjt må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
GB  Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	SI  Samo za države EU. Elektricnega orodja ne odstranjujete s hisnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpni elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.
FR  Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.	HU  Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétké! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
IT  Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.	HR  Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.
NL  Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.	CZ  Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
ES  Sólo para países de la EU ¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.	PL  Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednim prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.
PT  Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.	RO  Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie preluate unei unități de reciclare.
SE  Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.	EE  Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EU direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.
FI  Koskee vain EU-maita. Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.	LV  Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Pēc Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc atsevišķi un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.
NO  Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til det europeiske direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.	LT  Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.
DK  Kun for EU-lande. Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.	IS  Aðeins fyrir lönd ESB. Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafraðan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.



Inhaltsverzeichnis:**Seite:**

1.	Einleitung	6
2.	Gerätebeschreibung	6
3.	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
4.	Technische Daten	6 - 7
5.	Sicherheitshinweise	7
6.	Vor Inbetriebnahme	7 - 8
7.	Bedienung	8 - 9
8.	Reinigung	9
9.	Lagerung	9
10.	Transport	10
11:	Ersatzteilbestellung	10
12.	Entsorgung	10
13.	Fehlersuchplan	10
14.	Wartungsplan	11
15.	Konformitätserklärung	34
16.	Garantieurkunde	35 - 36

Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Massnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Lesen Sie das Betriebshandbuch. Bevor Sie das Gerät verwenden, sehen Sie stets in den entsprechenden Abschnitt im Benutzerhandbuch.
	Wichtig. Heisse Teile. Halten Sie Abstand.
	Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.
	Wichtig. Die Abgase sind giftig, betreiben Sie den Motor daher nicht in unbelüfteten Bereichen.
	Tragen Sie Gehörschutz. Tragen Sie Schutzhandschuhe.
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
	Seien Sie beim Umgang mit Kraftstoffen und Schmiermitteln sehr vorsichtig!
	Entfernen Sie das Zündkabel, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen, und lesen Sie sich die Anweisungen durch.
	Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.
	Beim Anlassen des Motors werden Funken erzeugt. Diese können in der Nähe befindliche brennbare Gase entzünden.
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Geräts ist streng verboten!
	Garantierter Schallleistungspegel des Gerätes.

1. Einleitung

Hersteller:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

ACHTUNG!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 -7)

1. Handgriff
 2. Tankdeckel
 3. Standfuß
 4. Betriebsleuchte
 5. Ölkontrollleuchte
 6. Ein- / Ausschalter
 7. Erdungsschraube
 8. 230 V~ Steckdose
 9. Chokehebel
 10. Starterseilzug
 11. Luftfilterdeckel
 12. Luftfilter
 13. Öleinfüllschraube
 14. Ölmangelsicherung
 15. Zündkerzenstecker
 16. Zündkerze
 17. Benzinhahn
 18. Benzinfilter
- A. Öleinfüllflasche
 - B. Handgriff
 - C. Schraubendreher
 - D. Zündkerzenschlüssel
 - E. Steckschlüssel
 - F. Werkzeugtasche

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Generator ist für Geräte, welche einen Betrieb an einer 230 V Wechselspannungsquelle vorsehen,

geeignet. Bei Haushaltsgeräten und elektronischen Geräten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer / Bediener und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert wurde. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Generator	Inverter
Schutzart	IP23M
Dauerleistung P_{nenn} (S1)	1000 W
Max. Leistung P_{max} (S2/5s)	1200 W
Nennspannung U_{nenn}	230 V~
Nennstrom I_{nenn}	4,35 A
Frequenz F_{nenn}	50 Hz
Bauart Antriebsmotor	4-Takt Luftgekühlt
Hubraum	53,5 cm ³
Max. Leistung (Motor)	2,1 kW/2,85 PS
Kraftstoff	unverbleites Benzin
Tankinhalt	4,2 l
Motoröl	0,25 l (15W-40)
Verbrauch bei 2/3 Last	ca.0,88 l/h
Gewicht	12,8 kg
Schalldruckpegel L_{pA}	74 dB(A)
Schallleistungspegel L_{WA}	95 dB(A)
Unsicherheit K	1,07 dB (A)
Leistungsfaktor $\cos \varphi$	1
Leistungsklasse	G1
Qualitätsklasse	B

Zündkerze	TrochA7RTC
-----------	------------

Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Die Maschine kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)

Die Maschine darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden (5 s).

Zulässige Umgebungstemperatur:

-10 bis +40 °C

Höhe: 1000 m über NN

rel. Luftfeuchtigkeit: 90 % (nicht kondensierend)

5. Sicherheitshinweise

1. Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeuger vorgenommen werden.
2. Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeuger oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
3. **Vergiftungsgefahr!** Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
4. **Brandrisiko!** Benzin und Benzindämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.
5. Den Stromerzeuger nicht in unbelüfteten Räumen oder in leicht entflammbarer Umgebung betreiben. Wenn der Stromerzeuger in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden.
6. Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr, darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
7. Den Stromerzeuger niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.
8. **Heiße Oberflächen!** Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren.
9. Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
10. **Schutzausrüstung!** Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Gerätes befinden.
11. Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
12. Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
13. Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
14. Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen.
15. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN).
16. Bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darf deren Gesamtlänge für 1,5 mm² 50 m, für 2,5 mm² 100 m nicht überschreiten.
17. Stromerzeuger niemals bei Regen oder

Schneefall betreiben.

18. Beim Transport und Auftanken den Motor stets abschalten.
19. Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
20. Nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug betanken, bzw. den Tank entleeren.
Nicht rauchen!
21. Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes sind verboten.
22. Den Stromerzeuger mindestens 1 m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
23. Kinder sind vom Stromerzeuger fernzuhalten.
24. Bei den technischen Daten unter Schalleistungspegel (LWA) und Schalldruckpegel (LpA) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, Luftschall, etc., wie z.B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen. Fallweise sollten akustische Messungen nach der Installation erfolgen, um den Schalldruckpegel zu bestimmen.

ACHTUNG: Verwenden Sie ausschließlich bleifreies Normal-Benzin als Kraftstoff.

6. Vor Inbetriebnahme

Montage (Abb. 1/2)

Zur Montage des Handgriffes (1), entfernen Sie die beiden, bereits eingeschraubten Kreuzschlitzschrauben M6x35 mm. Setzen Sie den Handgriff (1) auf und schrauben ihn fest. Montieren Sie alle Teile, bevor Sie Kraftstoff und Öl einfüllen, um ein Auslaufen von Flüssigkeiten zu vermeiden.

Elektrische Sicherheit

Elektrische Zuleitungen und angeschlossene Geräte müssen in einem einwandfreien Zustand sein. Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.

Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

⚠ **Achtung!**

Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

Erdung (Abb. 1)

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite am Erdungsanschluss (7) des Stromerzeugers und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z.B. Staberder) verbinden.

ACHTUNG! Bei Erstinbetriebnahme muss Motorenöl (15 W-40, ca. 0,25 l) und Kraftstoff (bleifreies Normal-Benzin) eingefüllt werden. Kraftstoffstand und Motorenöl prüfen, eventuell nachfüllen. Für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen. Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze befestigt ist. Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeuger trennen.

Öl einfüllen (Abb. 5)

Legen Sie den Generator mit der Frontseite nach unten hin und schrauben Sie die Öleinfüllschraube (13) auf. Füllen Sie 0,25l Motorenöl (15W-40) ein. Schließen Sie die Öleinfüllschraube (13) und stellen den Generator wieder aufrecht hin.

Kraftstoff einfüllen (Abb. 1/7)

Zündquellen fernhalten! Tanken nur in gut belüfteten Räumen oder im Freien. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) auf und füllen Sie mit Hilfe eines Einfüllstutzens (nicht im Lieferumfang enthalten) maximal 4,2 l unverbleites Benzin in den Tankbehälter. Achten Sie darauf dass der Tank nicht überfüllt wird und kein Benzin verschüttet wird. Benzinfilter verwenden. Verschüttetes Benzin sofort aufnehmen und warten, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben (Entzündungsgefahr). Verschließen Sie den Tankdeckel (2).

7. Bedienung

Motor starten (Abb. 1/3/6)

ACHTUNG! Beim Starten mit dem Startseilzug (10) kann es durch plötzlichen Rückschlag zu Verletzungen an der Hand kommen.

Tragen Sie zum Starten Schutzhandschuhe.

- Benzinhahn (17) öffnen; hierfür den Hahn nach unten drehen.
- Ein- / Ausschalter (6) auf Stellung „ON“ bringen. Chokehebel (9) auf Stellung "geschlossen" (in die linke Position) bringen.
- Den Motor mit dem Startseilzug (10) starten; hierfür am Griff kräftig ziehen. Sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff ziehen.

- Chokehebel (9) nach dem Starten des Motors wieder zurückschieben (in die rechte Position).
- Belasten des Stromerzeugers: Geräte an die 230 V~ Steckdose (8) anschließen.

ACHTUNG! Diese Steckdose darf dauernd (S1) mit 1000 W und kurzzeitig (S2) für max.5 Sekunden mit 1200 W belastet werden.

Hinweis: Manche Elektrogeräte (Motorstichsägen, Bohrmaschinen usw.) können einen höheren Stromverbrauch haben, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden.

Motor abstellen (Abb. 1/6)

Den Stromerzeuger kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit das Aggregat „nachkühlen“ kann.

- Den Ein- / Ausschalter (6) auf Stellung „OFF“ bringen.
- Den Benzinhahn (17) schließen.

Überlastungsschutz 230 V~ Steckdose

HINWEIS! Der Stromerzeuger ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet.

Dieser schaltet die Steckdose (8) ab.

Die Grüne Betriebsleuchte zeigt die folgenden Zustände:

1 x blinken per Intervall	Motordrehzahl zu gering
2 x blinken per Intervall	Temperatur zu hoch
3 x blinken per Intervall	Überlastschutz schaltet sich ein
4 x blinken per Intervall	Kurzschluss vorhanden

Durch Ausschalten und erneutes Starten des Motors kann die Steckdose (8) nach dem Auslösen des Überlastschutzes wieder in Betrieb genommen werden. (Siehe "Motor abstellen" und "Motor starten")

ACHTUNG! Sollte dieser Fall auftreten so reduzieren Sie die elektrische Leistung, welche Sie dem Stromerzeuger entnehmen oder entfernen Sie defekte angeschlossene Geräte.

ACHTUNG! Defekte Überlastschalter dürfen nur durch baugleiche Überlastschalter mit gleichen Leistungsdaten ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.

Reinigung, Wartung,

Lagerung, Transport und Ersatzteilbestellung

Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker (15) von der Zündkerze (16).

ACHTUNG! Verbrennungsgefahr! Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie Reinigung oder Wartung vornehmen.

ACHTUNG! Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihre Service Station:

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen.

- Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat.

8. Reinigung

Reinigung

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Luftfilter (Abb. 4)

Beachten Sie hierzu auch die Service-Informationen.

Luftfilter (12) regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen.

- Öffnen Sie den Luftfilterdeckel (11) indem Sie die 2 Kreuzschlitzschrauben M6x16 mm entfernen.
- Entnehmen Sie den Filter (12).
- Zum Reinigen des Filters dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
- Die Elemente durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Zündkerze (Abb. 6)

Überprüfen Sie die Zündkerze (16) erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (15) mit einer Drehbewegung ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze (16) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel (D).
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Hinweis: Alternative Zündkerze
NGK CR7HSA

Benzinfilter (Abb. 7)

Hinweis: Beim Benzinfilter (18) handelt es sich um einen Filterbecher, welcher sich direkt unter dem Tankdeckel (2) befindet und sämtlichen eingefüllten Kraftstoff filtert.

- Den Ein- / Ausschalter (6) auf Stellung „OFF“ bringen.
- Den Tankdeckel (2) öffnen.

- Den Benzinfilter (18) entfernen und in nicht flammbarem Lösungsmittel oder einem Lösungsmittel mit einem hohen Flammpunkt reinigen.
- Benzinfilter (18) wieder einsetzen.
- Den Tankdeckel (2) schließen.

Ölwechsel (Abb. 5)

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmen Motor durchgeführt werden.

ACHTUNG! Vor Ölwechsel Benzin ablassen.

Nur Motorenöl (15 W-40) verwenden.

- Stromerzeuger auf geeigneter Unterlage auf die Frontseite legen.
- Öleinfüllschraube (13) öffnen und warmes Motorenöl durch Neigen des Generators in einen Auffangbehälter ablassen.
- Motoröl auffüllen (ca. 0,25 l)
- Generator wieder eben aufstellen.

Ölabschaltautomatik

Die Ölabschaltautomatik spricht an, wenn zu wenig Motoröl vorhanden ist. Die Ölkontrollleuchte (5) beginnt zu blinken wenn zu wenig Öl im Motor vorhanden ist. Die Kontrollleuchte beginnt zu leuchten wenn die Ölmenge die Sicherheitsmenge unterschritten hat. Der Motor stellt sich nach kurzer Zeit selbstständig ab. Ein Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl (siehe Kapitel „Ölwechsel“) möglich.

9. Lagerung

Vorbereitung für das Einlagern

- Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe.
Warnhinweis: Entfernen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.
- Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
- Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel.
- Dazu entfernen Sie das alte Motoröl vom warmen Motor und füllen neues nach.
- Entfernen Sie die Zündkerze
- Füllen Sie mit einer Ölkanne ca. 20 ml Öl in den Zylinder.
- Ziehen Sie den Startseilzug langsam, so dass das Öl den Zylinder innen schützt.
- Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
- Bewahren Sie das Gerät an einem gutgelüfteten Platz oder Ort auf.

10. Transport

Vorbereitung für den Transport

- Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe bzw. alternativ über den Benzinhahn in einen zulässigen Kanister.
- Sofern betriebsfähig, lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
- Entleeren Sie das Motoröl vom warmen Motor (wie beschrieben).
- Entfernen Sie den Zündkerzenstecker (15) von der Zündkerze (16).
- Sichern Sie das Gerät zum Beispiel mit Spanngurten gegen Verrutschen.

11. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes

12. Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden. Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Umweltschutz

Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben. Das Altöl muss ordentlich entsorgt werden.

13. Fehlersuchplan

Störung	Ursache	Maßnahme
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik springt an	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen
	Zündkerze verrußt	Zündkerze reinigen, bzw. tauschen. Elektrodenabstand 0,6 mm
	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen / Benzinhahn überprüfen lassen
Generator hat zu wenig oder keine Spannung	Elektronik defekt	Fachhändler aufsuchen
	Überstromschutzschalter hat ausgelöst	Generator neu starten, Verbraucher verringern
	Luftfilter verschmutzt	Filter reinigen oder ersetzen

14. Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

ACHTUNG! Bei Erstinbetriebnahme muss Motorenöl und Kraftstoff eingefüllt werden.

	Vor jedem Gebrauch	nach einer Betriebszeit von 20 Stunden	nach einer Betriebszeit von 50 Stunden	nach einer Betriebszeit von 100 Stunden	nach einer Betriebszeit von 300 Stunden
Überprüfung des Motoröls	X				
Wechseln des Motoröls		erstmalig, dann alle 50 Stunden	X		
Überprüfung des Luftfilters	X				evtl. Filtereinsatz wechseln
Reinigung des Luftfilters			X		
Reinigung des Benzinfilters				X	
Sichtprüfung am Gerät	X				
Reinigen der Zündkerze			Abstand: 0,6 mm, evtl. erneuern		
Prüfen und Wiedereinstellen der Drosselklappe					X*
Reinigen des Zylinderkopfes					X*
Ventilspiel einstellen					X*
Achtung: Die Punkte „X*“ nur bei einem autorisierten Fachbetrieb durchführen lassen.					

Table des matières:	Page:
1. Introduction	15
2. Device description	15
3. Intended use	15
4. Technical data	15 - 16
5. Safety instructions	16
6. Before operation	16 - 17
7. Operation	17
8. Cleaning	17 - 18
9. Storage	18
10. Transport	18
11. Ordering spare parts	18
12. Recycling	18
13. Troubleshooting guide	19
14. Maintenance schedule	20
15. Declaration of conformity	34
16. Warranty certificate	35 - 36

Explanation of the symbols on the equipment

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.

	Read operator manual. Before any use, refer to the corresponding section in this user manual.
	Important. Hot parts. Keep your distance.
	Important. Switch off the engine before refueling. Do not refuel when operating.
	Important. Exhaust gas is poisonous, do not operate in an unventilated area.
	Wear hearing protection. Wear protective gloves.
	Only for EU countries. Do not dispose of power tools with your domestic waste! In accordance with European Directive 2002/96/EG about electrical appliances and old electrical appliances and implementation in national law, old power tools have to be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.
	Take care when handling fuel and lubricants!
	Remove the ignition cable before all maintenance work, and read the instructions for use.
	Don't expose to rain.
	Starting engine creates sparking. Sparking can ignite nearby flammable gases.
	Strictly no naked flames or smoking near the appliance!
	Guaranteed sound power level of the device.

1. Introduction

Hersteller:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Important!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety information with due care.

We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

2. Device description (Fig. 1/7)

1. Handle
 2. Fuel tank cap
 3. Foot
 4. Operating bulb
 5. Oil check bulb
 6. On/off switch
 7. Earthing screw
 8. 230 V~ socket
 9. Choke lever
 10. Starter grip
 11. Air filter lid
 12. Air filter
 13. Oil filler plug
 14. Low oil trip
 15. Spark plug cap
 16. Spark plug
 17. Fuel tap
 18. Fuel filter
- A. Oil filler bottle
 - B. Handle
 - C. Screwdriver
 - D. Spark plug spanner
 - E. Socket wrench
 - F. Tool bag

3. Intended use

The generator is suitable for devices which use a 230 AC voltage source.

Please check the suitability for use of house hold devices on the manufacturer information.

The machine may only be utilised for its intended use.

Any other use is not intended. The user / operator, not the manufacturer, is liable for resulting damages or any type of injury resulting from any other use that is not intended. Please ensure that this device was not intended for commercial use. We do not accept any warranty liability if the device is used for commercial, manual, or industrial operations, or activities similar to these.

4. Technical Data

Generator	Inverter
Protection type	IP23M
Continuous output P_{rated} (S1)	1000 W
Max. output P_{max} (S2/5 s)	1200 W
Nominal voltage U_{rated}	230 V~
Rated current I_{rated}	4,35 A
Frequency F_{rated}	50 Hz
Type drive motor	4 stroke air-cooled
Engine displacement	53,5 cm ³
Max. power (motor)	2,1 kW/2,85 PS
Fuel:	unleaded fuel
Tank capacity	4,2 l
Engine oil	0,25 l (15W-40)
Use at 2/3 engine load	approx. 0,88 l/h
Weight	12,8 kg
Sound pressure level L_{pA}	74 dB(A)
Sound power level L_{WA}	95 dB(A)
Uncertainty K	1,07 dB (A)
Power factor $\cos \phi$	1
Performance class	G1
Quality class	B
Spark plug	Torch A7RTC

Operating mode S1 (long use)

The machine can be used continuously with the indicated power.

Operating mode S2 (Short term use)

The machine can be used in the short term with the indicated power (5 s)

Acceptable ambient temperature:

-10 to +40 °C

Height: 1000 m above NN

rel. air humidity: 90 % (not condensed)

5. Safety instructions

1. No modifications are allowed to be made to the generator
2. The speed preset by the manufacturer may not be changed. The generator or connected devices could be damaged.
3. **Risk of poisoning!** Fumes, fuels and lubricants are toxic. Do not breath in the fumes.
4. **Fire risk!** Petrol and petrol fumes are highly flammable and explosive.
5. Do not use the generator in non ventilated rooms or in highly flammable areas. When the generator should be used in a well ventilated room, the fumes must be channeled outside through a exhaust hose.
6. Even when using an exhaust hose, toxic gas can still escape. Due to the risk of fire, the exhaust hose should never be aimed at combustible material.
7. Never use the generator in rooms with highly flammable materials.
8. **Hot surface!** Risk of burning, do not touch the exhaust system and engine unit.
9. Do not touch any of the mechanically moving or hot parts. Do not remove any of the protective caps.
10. **Protective equipment!** Use suitable ear protection when near the device.
11. Only original parts should be used for maintenance and accessories.
12. Repair and maintenance work must only be performed by authorised qualified personnel.
13. Protect yourself from electric shocks.
14. Never touch the generator with wet hands
15. Only use outside with a extension cable which is suitable for that and is appropriately marked (H07RN).
16. When using an extension cable, the total length should not exceed 50 m for 1.5 mm², 100 m for 2.5 mm².
17. Do not use the generator in the rain or snow.
18. Always turn off the engine when transporting or refuelling.
19. Ensure that no fuel is spilt on the engine or exhaust when refuelling.
20. Do not refuel or empty near naked lights or flames or flying sparks. Do not smoke!
21. Put the generator on a secure and level place. Turning, tipping or changing its position during operation is forbidden.

22. Install the generator at least 1 m away from the walls or attached devices.
23. Keep the generator away from children.
24. Emission levels are represented in the technical data under the stated values for sound power level (LWA) and sound pressure level (LpA) and are not compulsory definite working levels. Because there is a connection between emission levels and immission levels, this can not reliably used to determine the potentially necessary additional precautions. Influencing factors on the workforce's current immission level includes the properties of the work area, other noise sources, air borne sound, etc. such as e.g. the number of machines and other neighbouring processes and intervals, to which the user is exposed. Also the admissible immission levels can vary from country to country. However, this information gives the user of the machine the opportunity to have a better estimation of the risks and dangers. Occasionally acoustic measurements should be take after installation in order to determine the sound pressure level.

ATTENTION: Only use unleaded normal petrol as fuel.

6. Before operation

Installation (Fig. 1/2)

To attach the handle (1), remove both Phillips screws M6x35 mm which are inserted. Place the handle (1) in position and screw it tight. Attach all parts before pouring in fuel or oil in order to prevent leaking of liquids.

Electrical safety

Electrical cables and attached devices must be defect free. Never connect the generator to the mains (power point). Keep the cables as short as possible.

Environmental protection

Dispense of polluted maintenance and operating materials in a suitable collection point.

Earthing (Fig. 1)

Earthing is needed to disperse static discharge. Connect a cable from one side of the earthing connector (7) of the generator and from the other side to an external ground.

ATTENTION! When being used for the first time, motor oil (15 W-40, approx. 0.6 l) and petrol (unleaded normal petrol) must be put in. Check the fuel level and the oil, and if necessary top them up. Make sure you have adequate ventilation. Ensure that the spark cable is securely in the spark plug. Unplug any electric device connected to the generator.

Putting in oil (Fig. 5)

Put the generator with its front side down and unscrew the oil filler plug (13). Pour in 0.25 litres of engine oil (15 W-40).

Close the oil filler cap (13) and stand the generator upright

Putting in fuel (Fig. 1/7)

Keep away from ignition sources! Always refuel in well-ventilated rooms or outside. Open the fuel tank cap (2) and, using a filler pipe (not included in delivery), pour in a maximum of 4.2 litres of unleaded fuel into the fuel container. Ensure the tank level is not exceeded and no fuel is spilled. Use the fuel filter. Clean up spilled fuel immediately and wait until the fuel fumes have evaporated (fire hazard). Close the fuel tank cap (2).

7. Operating

Start the engine (Fig. 1/3/6)

ATTENTION! When starting with the express start you can injure your hand with the sudden kick back. Wear protective gloves when starting.

1. Open the petrol tap by turning the tap downwards.
2. Put the on / off switch (6) to the on position.
3. Turn the choke lever (9) to I I (in the left position).
4. Start the engine with the express start (10) by sharply pulling the handle. If the engine has not started pull the handle again.
5. Push the choke lever (9) back once the engine has started (in the right position).
6. Connect the device to the 230 V~ socket (8).

ATTENTION! This socket can be loaded continuously

(S1) with 1000 W and short term (S2) for a maximum of 5 seconds with 1200 W.

Note: Some electric devices (sabre saws, drills etc.) can use more electricity when doing heavy duty tasks.

Storing the engine (Fig. 1/6)

Before putting away, let the generator run without load so that the device can „cool down“.

- Turn the on / off switch to the „OFF“ position.
- Close the petrol tap.

Overload protection 230 V~ socket

WARNING! This generator is fitted with an overload protector.

This cuts off the sockets

Green operating bulb

Flashes 1 x per interval Speed too low

Flashes 2 x per interval Temperature too high

Flashes 3 x per interval Overload protection switches on

Flashes 4 x per interval Short circuit

The socket (8) can be used again after the overload protection has been triggered once the engine has been switched off and restarted (See “Turning off engine” and “Starting engine”).

ATTENTION! If this happens reduce the amount of electrical output which you are extracting from the generator or remove defective devices which are attached.

ATTENTION! Faulty overload switches should only be replaced with identically constructed overload switches with the same performance data. Please use our customer service department.

Cleaning, maintenance, storage, transport and ordering replacement parts

Before cleaning and maintenance work, turn off the engine and pull the spark plug connector (15) out of the spark plug (16) .

WARNING! Risk of burning! Wait until the machine has cooled down before cleaning or servicing it.

ATTENTION! Turn the device off immediately and contact your Service Station:

- With unusual vibrations or noises.
- If the engine seems overloaded or has back-fired.

8. Cleaning

Keep the safeguards, air vents and the engine housing as dust and dirt free as possible. Wipe the device with a clean cloth or blow it with compressed air with low pressure. We recommend that you clean the device after every use. Regularly clean the device with a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents which could attack the plastic part of the device. Ensure that no water can penetrate the housing.

Air filter (Fig. 4)

Also refer to the service information.

Clean the air filter regularly, and if necessary exchange it.

- Open the air filter cover (11) by removing the 2 Phillips head screws M6x16 mm.
- Remove the filter element
- When cleaning the element do not use any strong cleaners or petrol.
- Clean the element by tapping it on a flat surface.
- If it is very dirty wash with soapy water, rinse with clean water and leave to dry.
- Put it back together in the opposite order.

Spark plug (Fig. 6)

Check the spark plug (16) after the first 20 hours of use for dirt and if necessary clean it with a copper wire brush. Then service the spark plug after every 50 hours of use.

- Remove the spark plug connector (15) with a turning movement.
- Remove the spark plug (16) with the spark plug socket 25 included.
- Put it back together in the opposite order.

Note: alternative spark plugs to NGK CR7HSA

Petrol filter (Fig. 7)

Note: The petrol filter (18) is a filter bowl located directly under the petrol cap (2), filtering any petrol added.

- Turn the on/off switch (6) to the "OFF" position.
- Open the petrol cap
- Remove the petrol filter 5 and clean in a non-flammable solvent or solvent with a high flash point.
- Reinsert petrol filter
- Close the petrol cap

Changing the oil, (Fig. 5)

Changing the oil should take place when the engine is warm.

WARNING! Drain fuel before replacing the oil.

Only use engine oil (15 W-40).

- Place the generator on its front side on a suitable surface.
- Open the oil filler cap (13) and drain the warm engine oil into a container by tilting the generator.
- Pour in engine oil (approx. 0.25 litres).
- Stand the generator upright again.

Low oil switch off

The low oil switch-off responds, if there is not enough engine oil. The oil check bulb (5) starts to flash when there is insufficient oil in the motor. The check bulb begins to flash when the oil amount has gone below the safe level. The engine will turn off independently after a short time. Restart is possible only after pouring in more engine oil (see Chapter "Replacing the oil").

9. Storage

Preparation for storage

- Empty the petrol tank with a petrol suction pump.
Warning notice: Do not remove fuel in closed rooms, close to fire or whilst smoking. Vapours can cause explosions or fires.
- Start the engine and leave it running until the rest of the petrol has been used up.
- Change the oil after each season. To do this, remove the old oil from the warm engine and

refill with new oil

- Remove the spark plug
- Remove the spark plug. Fill about 20 ml of oil into the cylinder using an oil can. Slowly pull the express start so that the oil protects the cylinder from the inside. Screw the spark plug back in
- Store the device in a well ventilated place or area.

10. Transport

Preparation for transporting

- Empty the petrol tank with a petrol suction pump or alternatively using the petrol tap and a suitable canister.
- Once it is ready for use, leave the engine running until the rest of the petrol has been used up.
- Empty the engine oil from the engine (as described).
- Remove the spark plug connector from the spark plug.
- Secure the device with a tension belt to prevent it slipping out of place.

11. Ordering spare parts

When ordering replacement parts you should give the following information:

- Type of device
- Device article number

12. Recycling

The packaging is made of environmentally friendly materials. It can be disposed of at your local recycling centre. Do not dispose of electric equipment in the household waste! According to European Directive 2012 / 19 / EU, used electrical devices must be collected and recycled in an environmentally friendly manner. Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out devices.

Environmental protection

Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point. Dispose of the waste oil properly.

13. Troubleshooting guide

Fault	Cause	Remedy
Engine does not start	Automatic oil cut-out has not responded	Check oil level, top up engine oil
	Spark plug fouled	Clean or replace spark plug (electrode spacing 0.6 mm)
	No fuel	Refuel / have the petrol cock checked
Generator has too little or no voltage	electronic defective	Contact your dealer
	Overcurrent circuit-breaker has triggered	Actuate the circuitbreaker and reduce the consumers
	Air filter dirty	Clean or replace the filter

14. Maintenance schedule

Please adhere to the following maintenance periods in order to ensure a failure-free operation.

IMPORTANT! The equipment must be filled with engine oil and fuel before it is started.

	Before each use	After an operating period of 20 hours	After an operating period of 50 hours	After an operating period of 100 hours	After an operating period of 300 hours
Checking the engine oil	X				
Changing the engine oil		For the first time, then every 50 hours	X		
Checking the air filter	X				Change the filter insert if necessary
Cleaning the air filter			X		
Cleaning the petrol filter				X	
Visual inspection of the equipment	X				
Cleaning the spark plug			Distance: 0.6 mm, replace if necessary		
Checking and readjusting the throttle valve on the carburetor					X*
Cleaning the cylinder head					X*
Set the valve play					X*
Important: The positions marked with "x*" should only be carried out by an authorized dealer.					

Table des matières:	Page:
1. Introduction	24
2. Description de l'appareil	24
3. Utilisation conforme	24
4. Caractéristiques techniques	24 - 25
5. Consignes de sécurité	25
6. Avant la mise en service	25 -26
7. Utilisation	26 - 27
8. Nettoyage	27
9. Stockage	27
10. Transport	28
11: Commande de pièces d'exchange	28
12. Mise au rebut et recyclage	28
13. Plan de recherche des erreurs	28
14. Plan de maintenance	29
15. Déclaration de conformité	34
16. Acte de garantie	35 - 36

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel a pour but d'attirer votre attention sur d'éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements proprement dits n'éliminent pas les risques et ne peuvent pas remplacer les actions correctes à entreprendre pour prévenir les accidents.

	Lisez le mode d'emploi. Avant toute utilisation, référez-vous à la section correspondante dans ce manuel d'utilisation.
	Important. Pièces chaudes. Gardez vos distances.
	Important. Mettez le moteur à l'arrêt avant de faire le plein. Ne pas remplir de carburant lorsque la machine est en fonctionnement.
	Important. Les gaz d'échappement sont toxiques, ne pas faire fonctionner dans des zones non ventilées.
	Portez des protections auditives et des gants de protection.
	Uniquement pour les pays de la communauté européenne. N'éliminez pas cette machine électrique dans votre poubelle domestique. Selon la directive européenne 2002/95/EG concernant les appareils électriques et électroniques usagés et son application selon le droit local, les appareils électriques doivent être collectés séparément et déposés à un point de collecte et de revalorisation respectant l'environnement.
	Soyez prudent en manipulant l'essence et les lubrifiants!
	Retirez le câble d'allumage avant les travaux de maintenance et lisez les instructions d'utilisation.
	Ne pas exposer à la pluie.
	Le démarrage du moteur génère des étincelles.
	Les étincelles peuvent mettre le feu aux gaz inflammables. Il est strictement interdit de fumer ou d'approcher une flamme nue près des appareils !
	Niveau de puissance acoustique de l'appareil.

1. Introduction

Fabricant:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Félicitations pour l'acquisition de votre nouvel appareil! Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

ATTENTION !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi / ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (Fig. 1-7)

1. Poignée
2. Bouchon du réservoir de carburant
3. Pied
4. Indicateur de fonctionnement
5. Voyant de contrôle du niveau d'huile
6. Interrupteur Marche/Arrêt
7. Vis de mise à la terre
8. Prise en 230 V~
9. Levier de starter
10. Cordon du lanceur
11. Couvercle du filtre à air
12. Filtre à air
13. Orifice de remplissage d'huile
14. Sécurité de manque d'huile
15. Cosse de bougie
16. Bougie
17. Robinet de carburant
18. Filtre à essence

- A. Flacon remplissage d'huile
- B. Poignée
- C. Tournevis
- D. Clé à bougie
- E. Clé à douille
- F. Trousse à outils

3. Utilisation conforme

Le générateur de courant est adapté à des appareils prévus pour un fonctionnement avec une source de tension alternative de 230 V. Pour les appareils

ménagers, veuillez vérifier s'ils sont adaptés d'après les instructions respectives du fabricant. Le générateur de courant est adapté à des appareils prévus pour un fonctionnement avec une source de tension alternative de 230 V. Le but du générateur est l'alimentation d'outils électriques et l'alimentation de sources d'éclairage. Pour les appareils ménagers, veuillez vérifier s'ils sont adaptés d'après les instructions respectives du fabricant. Veuillez noter que cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation commerciale. Notre garantie n'est pas applicable si l'appareil est utilisé dans des entreprises commerciales, d'artisans ou industrielles dans le cadre d'activités similaires.

4. Caractéristiques techniques

Générateur	Inverter
Type de protection	IP23M
Puissance continue P_{nenn} (S1)	1000 W
Puissance maximale P_{max} (S2/5s)	1200 W
Tension nominale U_{nenn}	230 V~
Courant de consigne I_{nenn}	4,35 A
Fréquence F_{nenn}	50 Hz
Type moteur électrique d'entraînement	4 temps refroidi par air
Cylindrée	53,5 cm ³
Puissance maxi (motor)	2,1 kW/2,85 CV
Carburant	essence sans plomb normale
Capacité du réservoir	4,2 l
Huile de moteur	0,25 l (15W-40)
Quantité pour $\frac{2}{3}$ de charge	ca. 0,88 l/h
Poids	12,8 kg
Niveau de pression acoustique L_{pA}	74 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	95 dB(A)
Incertitude K	1,07 dB (A)
Facteur de puissance $\cos \varphi$	1
Classe de puissance	G1

Classe qualitative	B
Bougie	Torch A7RTC

Type de fonctionnement S1 (fonctionnement continu)

La machine peut être utilisée à la puissance recommandée.

Mode de fonctionnement S2 (service intermittent)

La machine peut être actionnée en service intermittent à la puissance indiquée (5 s).

Température ambiante admise:

-10 à +40 °C

Hauteur: 1000 m au-dessus du niveau de la mer

Humidité de l'air : 90 % (pas de condensation)

5. Consignes de sécurité

1. Le groupe électrogène ne doit pas être modifié.
2. La valeur mémorisée du fabricant ne doit pas être modifiée. Le groupe électrogène ou les autres périphériques raccordés risquent d'être endommagés.
3. **Danger d'intoxication!** Les fumées d'échappement, les carburants et les lubrifiants sont toxiques, les fumées d'échappement ne doivent pas être inhalées.
4. **Risque d'incendie!** L'essence et les vapeurs d'essence sont facilement inflammables et explosives.
5. Ne pas utiliser le groupe électrogène dans une pièce non aérée ou dans un environnement facilement inflammable. Si le groupe électrogène est destiné à être utilisé dans des locaux bien aérés, les fumées d'échappement doivent être évacuées à l'air libre par un tuyau d'évacuation.
7. AMême en cas d'utilisation d'un tuyau d'évacuation, des fumées toxiques peuvent s'échapper. En raison du risque d'incendie, le tuyau d'évacuation ne doit jamais être orienté vers des matières inflammables.
8. N'utilisez jamais le groupe électrogène dans des locaux contenant des matières facilement inflammables.
9. **Surfaces brûlantes!** Risque d'incendie, ne pas toucher l'échappement et le dispositif d'entraînement.
10. Ne toucher aucune pièce mécanique en mouvement ou brûlante. Ne retirez aucun cache de protection.
11. **Équipement de protection!** Portez un casque de protection acoustique lorsque vous vous trouvez à proximité de l'appareil.
12. Pour tout ce qui maintenance et accessoires, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
13. La réparation et les travaux de réglage doivent être uniquement réalisés par des employés qualifiés et autorisés.
14. Protégez vous contre les risques liés à l'électricité.
15. Ne jamais toucher le groupe électrogène avec

des mains mouillées.

16. N'utilisez à l'extérieur que des câbles prolongateurs homologués et arborants les marquages correspondants (H07RN).
17. Lors de l'utilisation de câbles prolongateurs, leur longueur totale ne doit pas dépasser 50 m pour 1,5 mm², 100 m pour 2,5 mm².
18. Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène en cas de pluie ou de neige.
19. Éteindre chaque fois le moteur lors du transport et du ravitaillement.
20. Veiller à ce que lors du ravitaillement, il n'y ait pas de déversement accidentel de carburant sur le moteur ou sur le pot d'échappement.
21. Ne pas ravitailler ou vider le réservoir de carburant à proximité d'une lumière ou d'une flamme nue ou d'une source d'étincelles. Ne pas fumer!
22. Placer le groupe électrogène à un endroit sûr et plane. Il est interdit de faire pivoter ou basculer ou changer de place pendant la mise en service.
23. Tenir le groupe électrogène éloigné des murs ou de périphériques raccordés, à raison d'au moins 1 m.
24. Éloigner les enfants du groupe électrogène.
25. Les caractéristiques techniques mentionnées sous valeurs d'émissions acoustiques (LWA) et niveau de puissance acoustique (LpA) correspondent au niveau d'émission et n'indiquent pas nécessairement de manière fiable le niveau de travail. Comme il existe un lien entre le niveau d'émission et le niveau de nuisance, celui-ci ne peut être utilisé de manière fiable pour la détermination de mesures préventives supplémentaires. Les facteurs de changement sur le niveau de nuisance actuel du niveau de travail incluent les caractéristiques de l'espace de travail, les sources de bruits, les bruits aériens, etc, comme par ex. le nombre de machines et d'autres activités voisines et la période pendant laquelle l'utilisateur est exposé au bruit. Le niveau de nuisance admissible peut aussi varier d'un pays à l'autre. Cette information va cependant permettre à l'utilisateur de la machine d'effectuer une meilleure évaluation des risques et dangers. Des mesures acoustiques devraient être réalisées au cas par cas après l'installation, afin de déterminer le niveau de pression acoustique.

ATTENTION! Utilisez uniquement de l'essence normale sans plomb comme carburant.

6. Avant la mise en service

Montage (Fig. 1/2)

Pour effectuer le montage de la poignée (1), enlevez les deux vis cruciformes M6 x 35 qui sont déjà en place. Positionnez la poignée (1) et vissez-la fermement. Assemblez toutes les pièces avant d'effectuer le remplissage de carburant et d'huile afin d'éviter

qu'ils ne puissent s'écouler.

Sécurité électrique

Les fils électriques et les appareils annexes doivent être en parfait état. Ne jamais connecter le groupe électrogène au réseau électrique (prise). Les conduites vers les consommateurs doivent être aussi courtes que possible.

Protection de l'environnement

Remettez le matériel d'entretien et les carburants pollués à un point de collecte prévu à cet effet.

Mise à terre (Fig. 1)

Pour dissiper la charge statique, une mise à terre du boîtier est nécessaire. Pour cela, relier un câble d'un côté de la liaison à terre (7) du groupe électrogène et de l'autre côté avec une masse extérieure.

ATTENTION! Lors de la première mise en service, l'huile de moteur (15 W-40, environ 0,25 l) et le carburant (essence normale, sans plomb) doivent être remplis. Vérifier le niveau du carburant et de l'huile de moteur, le rétablir si nécessaire. Assurer une ventilation convenable de l'appareil. Assurez vous que le câble d'allumage soit fixé sur la bougie. Couper l'appareil électrique éventuellement branché du groupe électrogène.

Remplissage d'huile (Fig. 5)

Tournez la face-avant du groupe électrogène vers le bas et ouvrez le bouchon de remplissage d'huile (13). Remplissez avec 0,25 l d'huile –moteur (15W-40).

Plein de carburant (Fig. 1 / 7)

Restez à distance de toute source d'allumage !

Faites le plein de carburant uniquement dans des locaux bien ventilés ou à l'extérieur.

Ouvrez le bouchon du réservoir à carburant (1) et remplissez le réservoir à carburant en utilisant un entonnoir

(non fourni) avec au maximum 4,2 l d'essence sans plomb.

Veillez à ne pas trop remplir le réservoir et à ne pas renverser d'essence. Utilisez un filtre à carburant.

Essuyez immédiatement l'essence renversée et attendez que les vapeurs se soient évaporées avant de démarrer le moteur (risque d'inflammation).

Refermez le bouchon du réservoir à carburant

7. Utilisation

Démarrer le moteur (Fig. 1/3/6)

ATTENTION! Lors du démarrage à l'aide de la tirette de démarrage (10) , un mouvement de rebond brusque peut provoquer une blessure de la main. Portez des gants de protection lors du démarrage.

- Ouvrir le robinet d'essence (17) ; pour cela,

tourner le robinet vers le bas.

- Régler l'interrupteur(6) en position «ON» (marche). Régler la manette de starter (9) en position (en position gauche).
- Démarrer le moteur à l'aide de la manette de démarrage (10) ; pour cela, tirer fortement la poignée. Si le moteur ne démarre pas, tirez à nouveau la poignée.
- Après le démarrage du moteur, repousser la tirette de démarrage 1(9) dans la position initiale (en position droite).
- Poussée du groupe électrogène: Raccorder les appareils aux prises 230 V~ (8).

ATTENTION! Ces prises peuvent être chargées en continu (S1) avec 1000 W et en service intermittent (S2) de (5s) maximum avec 1200 W .

Arrêter le moteur (Fig. 1/6)

Faire marcher le groupe électrogène sans charge quelques instants avant de l'arrêter, afin que le groupe électrogène puisse refroidir.

- Régler l'interrupteur (6) en position «OFF» (arrêt).
- Fermer le robinet de carburant (17) .

Protection contre les surcharges prises 230 V

Remarque ! Le groupe électrogène est équipé d'une protection contre les surcharges. Celui-ci déconnecte les prises de courant (8) .

Voyant vert signalant le fonctionnement

1 clignotement à intervalles réguliers	Régime moteur trop faible
2 clignotements à intervalles réguliers	Température trop élevée
3 clignotements à intervalles réguliers	La protection anti-surcharge s'enclenche
4 clignotements à intervalles réguliers	Présence d'un court-circuit

En arrêtant le moteur et en le redémarrant, la prise de courant (8) peut être réutilisée après le déclenchement du fusible de surcharge. (Voir « Arrêt du moteur » et « Démarrage du moteur »)

ATTENTION! Dans cette éventualité, réduisez la puissance électrique que vous tirez du groupe électrogène ou enlevez les appareils annexes défectueux.

ATTENTION! Les interrupteurs de surcharge défectueux ne doivent être remplacés que par des interrupteurs de surcharge du même type ayant les mêmes données de performance. Veuillez vous adresser à ce sujet à notre service après-vente.

Nettoyage, maintenance, stockage, transport et commande de pièces de rechange

Eteignez le moteur avant tout nettoyage et tout travaux de maintenance et retirez le connecteur de bougie (15) de la bougie d'allumage (16) .

ATTENTION! Risque de brûlures ! Attendez que l'appareil ait refroidi avant de le nettoyer ou de pro-

céder à son entretien.

ATTENTION ! Arrêtez immédiatement l'appareil et adressez-vous à votre service après-vente:

- En cas de vibrations et de bruits inhabituels.
- Au cas où le moteur semble surchargé ou en cas de ratés d'allumage.

8. Nettoyage

Veillez à ce que les dispositifs de protection et les volets d'aération et le carter du moteur soient autant que possible sans poussière et salissures. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez sur l'appareil avec de l'air comprimé à basse pression. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque mise en service. Nettoyez régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon mou. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou solvants; ceux-ci risquent d'endommager les parties en plastique de l'appareil. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de pénétration d'eau à l'intérieur de l'appareil.

Filtre à air (Fig. 4)

Veillez consulter à ce sujet notre service information. Nettoyer régulièrement les filtres à air (12), les remplacer si nécessaire.

- Ouvrez le couvercle du filtre à air (11) en dévissant les deux vis cruciformes M6 x 16 mm.
- Enlevez les éléments filtrants (12).
- Ne pas utiliser de détergents corrosifs ou d'essence pour nettoyer les éléments.
- Nettoyer les éléments en les tapotant sur une surface plane. En cas d'encrassement important, laver avec de la lessive, rincer ensuite avec de l'eau propre et faire sécher à l'air libre.
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Bougie (Fig. 6)

Contrôlez la propreté de la bougie (16) pour la première fois au bout de 20 heures de service et nettoyez celle-ci éventuellement à l'aide d'une brosse en fil de cuivre. Après, procédez à une maintenance sur la bougie toutes les 50 heures de service.

- Retirer le connecteur de bougie (15) avec un mouvement rotatif.
- Retirez la bougie d'allumage (16) avec la clé à bougie jointe (D).
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Remarque : alternative bougies
NGK CR7HSA

Filtre à essence (Fig. 7)

Indication : Pour le filtre à essence (18), il s'agit d'une cuvette de filtre qui se trouve directement sous le couvercle du réservoir (2) et filtre la totalité du carburant rempli.

- Régler l'interrupteur (6) en position «OFF» (arrêt).
- Ouvrir le couvercle de réservoir (2).

- Retirer le filtre à essence (18) et le nettoyer dans un solvant non inflammable ou un solvant peu inflammable.
- Remettre le filtre à essence (18) en place.
- Fermer le couvercle de réservoir (2).

Vidange, d'huile (Fig. 5)

La vidange de l'huile de moteur doit être effectuée lorsque le moteur se trouve à sa température de service.

ATTENTION! Avant d'effectuer la vidange d'huile, videz le réservoir de carburant

Utiliser uniquement de l'huile de moteur (15 W-40).

- Placez la face avant du groupe électrogène sur une surface appropriée.
- Ouvrez la vis de remplissage d'huile (13) et laissez s'écouler l'huile-moteur du groupe électrogène dans un récipient approprié.
- Remplissez d'huile-moteur (env. 0,25l)
- Remettez le groupe électrogène debout

Système automatique d'arrêt lié à l'huile

Le système automatique d'arrêt lié à l'huile s'enclenche lorsqu'il y a trop peu d'huile dans le moteur. Le voyant de contrôle du niveau d'huile (5) commence à clignoter lorsqu'il n'y a pas assez d'huile dans le moteur et s'allume en permanence lorsque la quantité d'huile est inférieure à la quantité minimale. Peu de temps après le moteur s'arrête. Il n'est possible de redémarrer le moteur qu'après avoir fait l'appoint d'huile (voir le chapitre « Vidange d'huile»). Un démarrage est seulement possible après le remplissage de l'huile de moteur (voir chapitre „change-ment d'huile”)

9. Stockage

Préparation pour le stockage

- Videz le réservoir d'essence avec une pompe d'aspiration d'essence.
Mise en garde: Ne videz pas l'essence dans un local fermé, à proximité d'un feu ou en fumant. Les vapeurs de carburant peuvent provoquer une explosion ou un incendie.
- Mettez le moteur en marche et faites marcher le moteur jusqu'à épuisement du reste du carburant.
- Effectuez une vidange d'huile à la fin de chaque saison. Pour cela, retirez l'huile de moteur usagée du moteur chaud et remplissez de l'huile neuve.
- Retirez la bougie d'allumage. Remplissez avec un jerrycan d'huile environ 20 ml d'huile dans le cylindre. Tirez lentement la corde de démarrage pour que l'huile protège l'intérieur du cylindre. Revissez la bougie d'allumage.
- Conservez l'appareil dans un endroit bien ventilé.

10. Transport

Préparation pour le transport

- Videz le réservoir d'essence avec une pompe d'aspiration d'essence ou alternativement par le robinet d'essence dans un récipient approuvé.
- S'il est opérationnel, faites marcher le moteur jusqu'à épuisement du reste du carburant.
- Videz l'huile de moteur du moteur chaud (comme indiqué).
- Retirez le connecteur de bougie d'allumage (15) de la bougie (16) d'allumage.
- Sécurisez l'appareil contre tout glissement à l'aide de sangles tendueuses.

11. Commande de pièces d'entretien

Pour la commande de pièces de rechange, fournissez les indications suivantes :

- Type d'appareil
- Référence de l'article

13. Plan de recherche des erreurs

Dérangement	Origine	Mesure
Le moteur ne peut pas être démarré	La mise hors circuit automatique de l'huile se déclenche	Contrôlez le niveau d'huile, huile pour moteur remplissage
	Bougie d'allumage encrassée	Nettoyez la bougie d'allumage, ou remplacez-la. Distance entre électrodes 0,6 mm - Nettoyez la bougie d'allumage, ou remplacez-la. Distance entre électrodes 0,6 mm
	Panne de carburant	Remplissez de carburant / faites contrôler le robinet d'essence
Le générateur n'a pas assez ou aucune tension	Régulateur ou condensateur défectueux	Consultez un spécialiste
	Protection contre les surcharges déclenchée	Actionner l'interrupteur et diminuer le consommateur
	Filtre à air encrassé	Nettoyez ou remplacez le filtre

12. Mise au rebut

L'emballage et le matériel d'emballage se composent exclusivement de matières recyclables. Il peut être mis au rebut dans des conteneurs de recyclage locaux. Ne jetez pas les appareils électriques usés dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux appareils électriques et électroniques usés, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage écologique. Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de votre ville concernant les possibilités de mise au rebut de l'appareil usé.

Protection de l'environnement

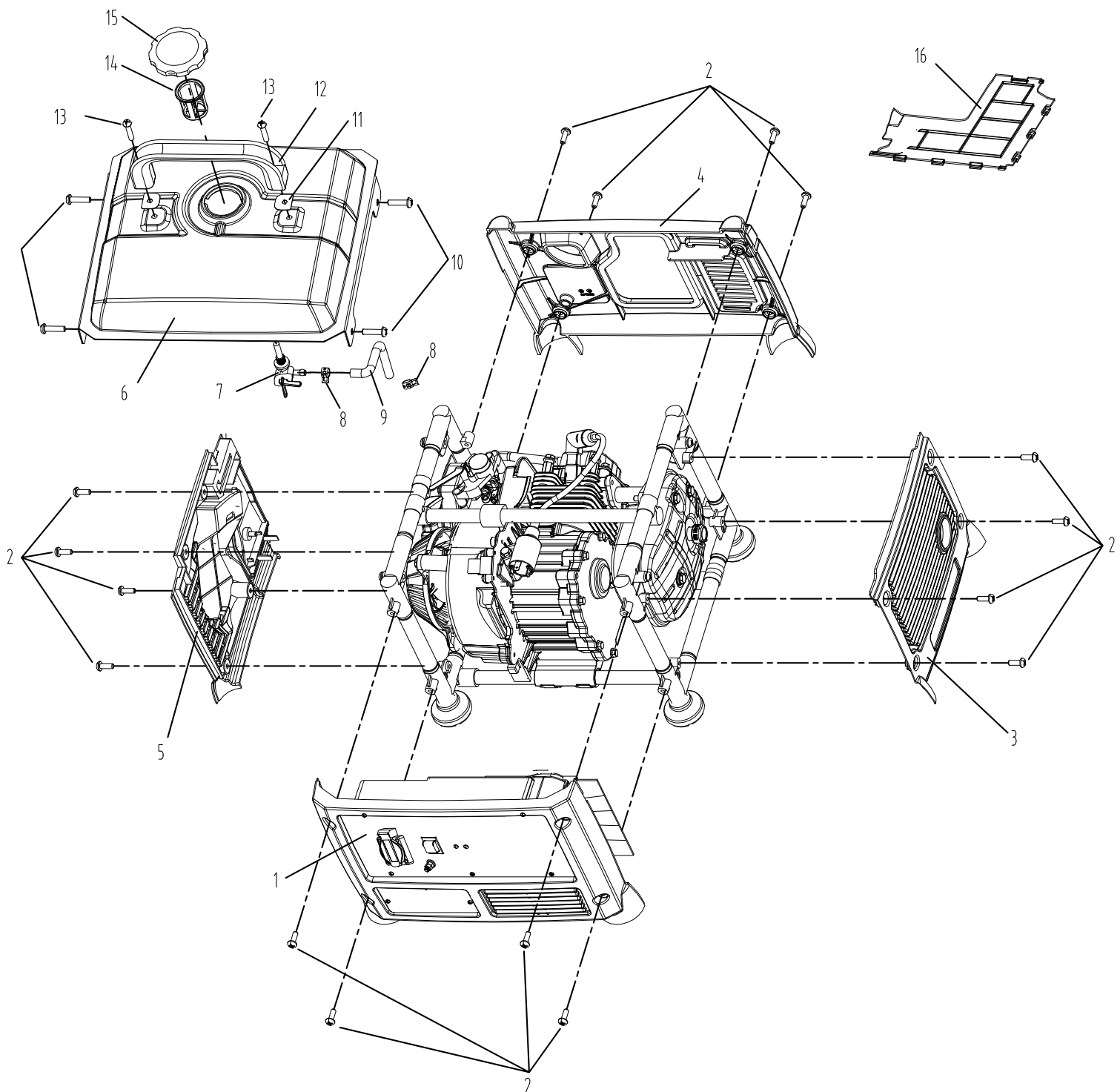
Éliminez le matériel d'entretien encrassé et les carburants usagés dans les dépôts prévus à cet effet. Il faut éliminer convenablement l'huile usée.

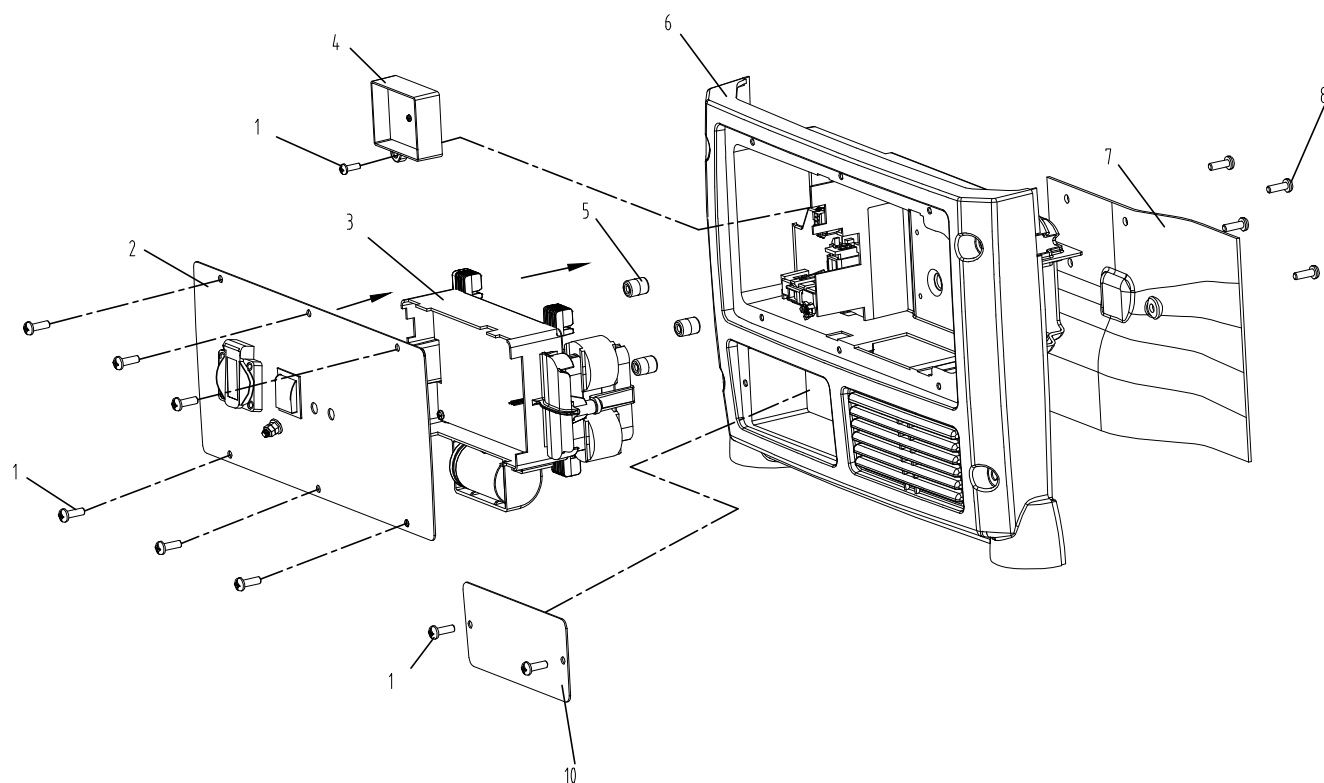
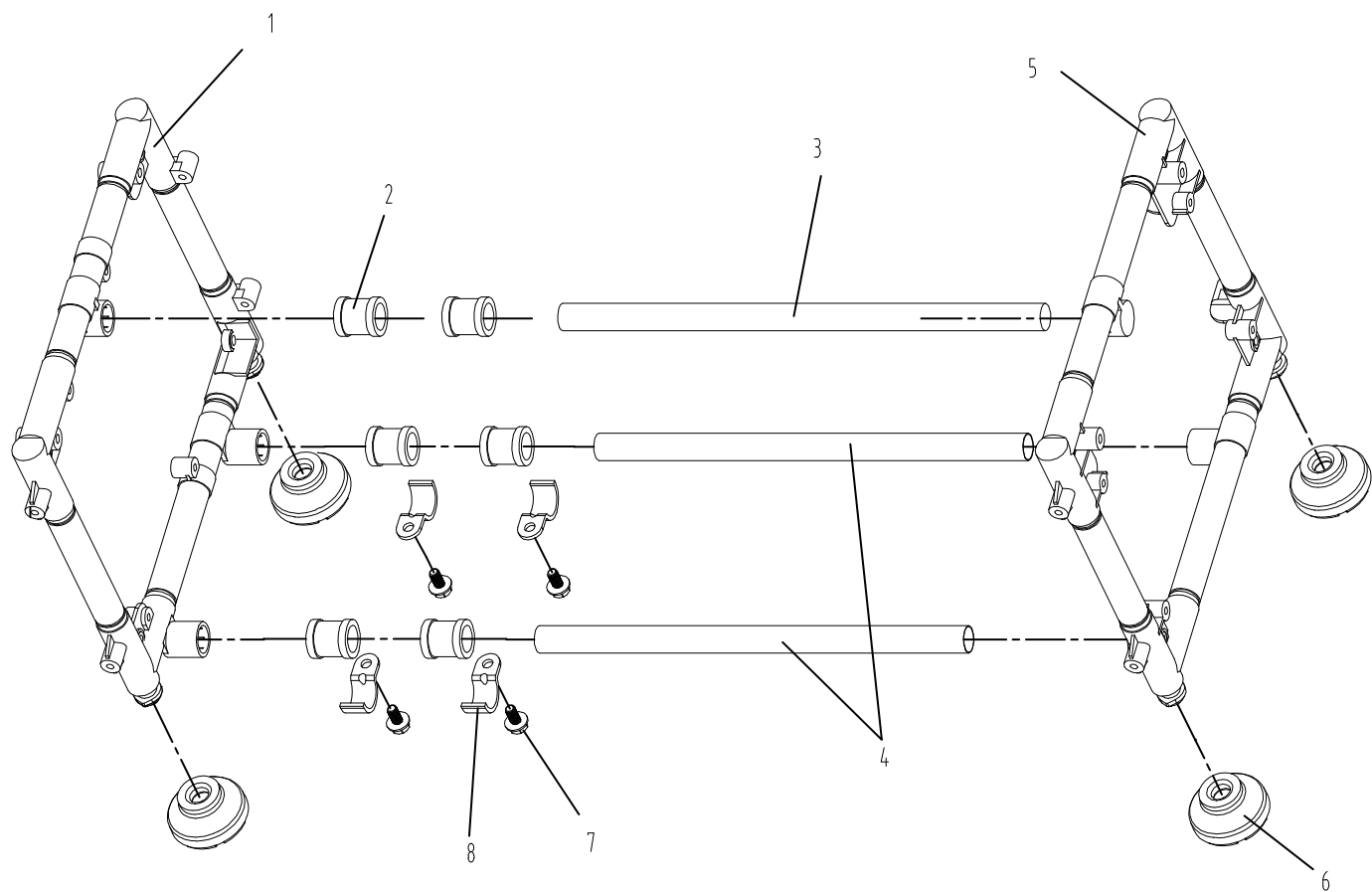
14. Plan de maintenance

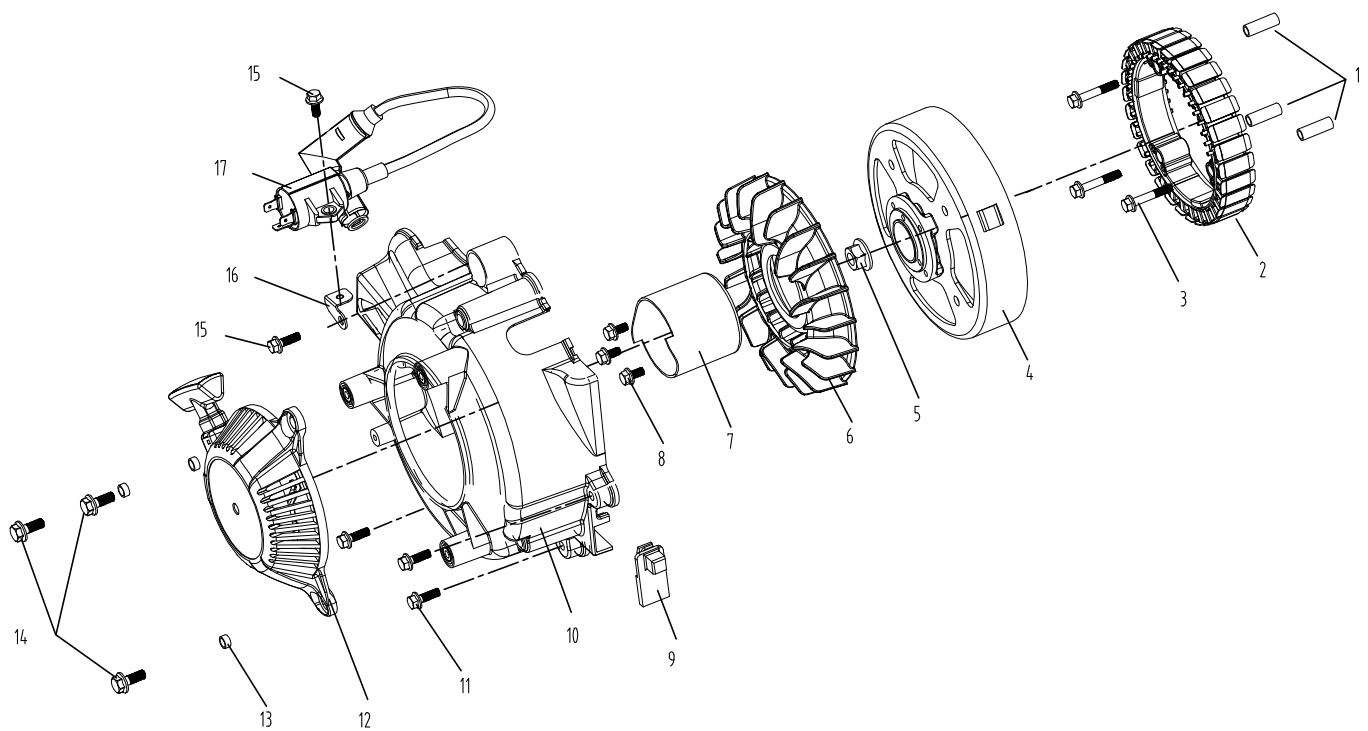
Les délais de maintenance suivants doivent absolument être respectés pour assurer un fonctionnement sans défaut.

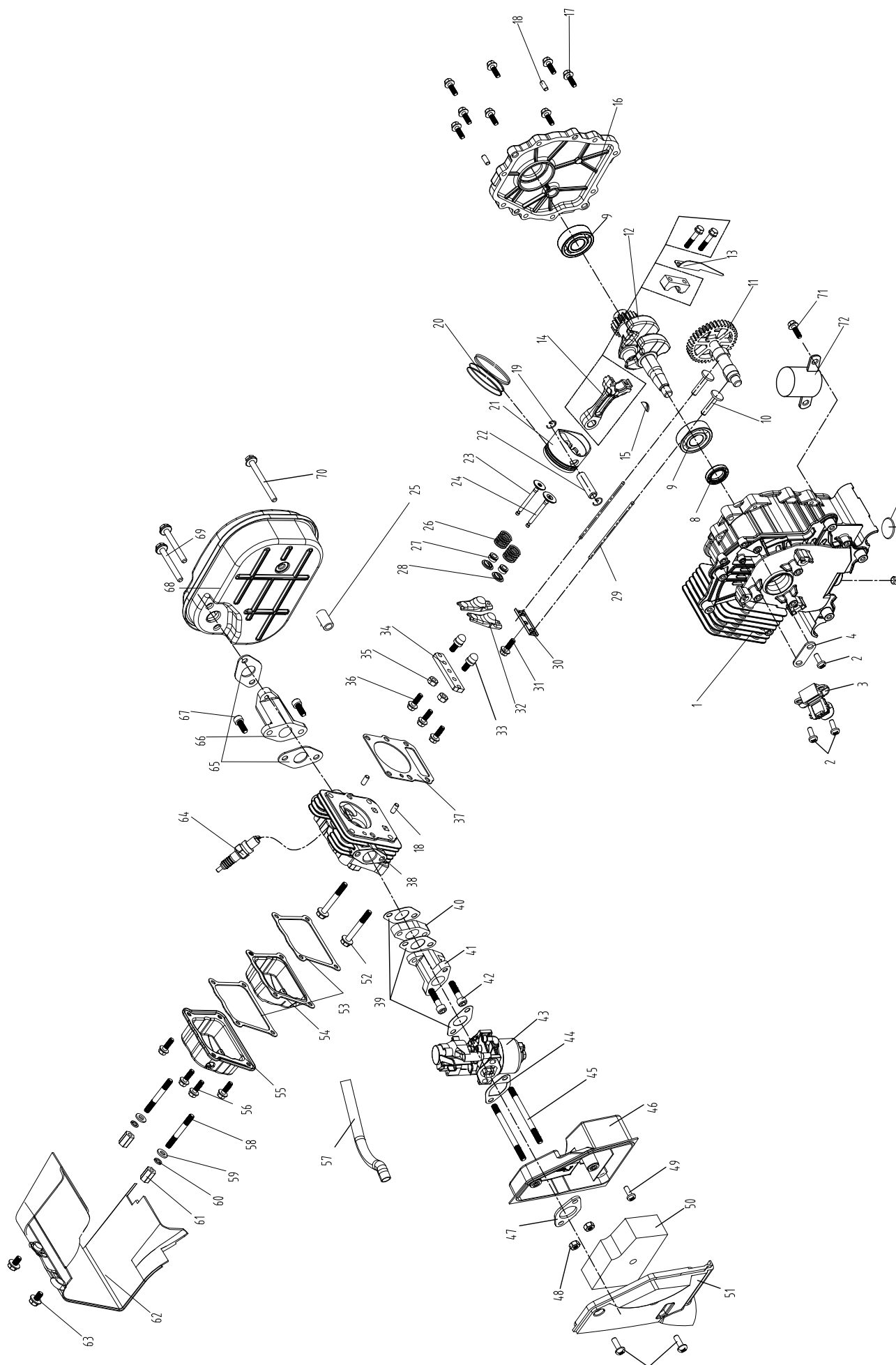
ATTENTION! Remplir d'huile de moteur et d'essence avant la première mise en service.

	avant chaque utilisation	après un temps de service de 20 heures	après un temps de service de 50 heures	après un temps de service de 100 heures	après un temps de service de 300 heures
Contrôle de l'huile pour moteur	X				
Remplacement de l'huile pour moteur		la première fois, ensuite toutes les 50 heures	X		
Contrôle du filtre à air	X				changez évtl. la cartouche filtrante
Nettoyage du filtre à air			X		
Nettoyage du filtre à essence				X	
Examen visuel sur l'appareil	X				
Nettoyage de la bougie d'allumage			écart: 0,6 mm, Remplacez-la le cas échéant		
Contrôle et nouveau réglage du clapet d'étranglement sur le carburateur					X*
Nettoyage de la culasse					X*
Régler le jeu de la soupape					X*
Attention: les points "X*" doivent uniquement être réalisés par une entreprise spécialisée dûment autorisée.					









14. EG-Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumbrit
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
TR	Normları gereğince asagıdaki uygunluk açıkla masını sunar.	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Inverter Generator SG1200

☐ 2009/105/EC	☐ 89/686/EC_96/58/EC
☐ 2006/95/EC	☒ 2006/42/EC
☐ 2006/28/EC	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
☐ 2005/32/EC	☒ 2000/14/EC_2005/88/EC
☒ 2004/108/EC	Annex V
☐ 2004/22/EC	Annex VI Noise: measured L_{WA} = 94,39 dB(A); guaranteed L_{WA} = 95 dB(A) $P = 0,75$ kW; Notified Body: Société Nationale de Certification et d'Homologation Notified Body No.: 0499
☐ 1999/5/EC	☒ 2004/26/EC
☐ 97/23/EC	Emission. No: e13*97/68SH3G3*2012/46*0821*00
☐ 90/396/EC	
☒ 2011/65/EU	

Standard references: EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-1; EN ISO 3744; EN 60204-1

Ichenhausen, den 20.10.2015

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No.: 5906212985/5906214901/5906214903
Subject to change without notice

Documents registrar: Benjamin Schwarz
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE	
Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für	Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.
Warranty GB	
Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not	manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.
Garantie FR	
Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou	d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus
Garanzia IT	
Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per	componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.
Garantie NL	
Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij	verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.
Garantía ES	
Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no	son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.
Garantia PT	
Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados	pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.
Garanti NO	
Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller	produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.
Takuu FI	
Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuaikaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvot-	tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.
Garanti SE	
Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,	transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.
Záruka SK	
Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či	výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie nových súčastí je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na náhradu nie škody sú vylúčené.
Garancija SI	
Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku	izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.
Szavatosság HU	
A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólágos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy	nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cum-părătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cum-părător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precies saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbilstību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoja ma bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbaidināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Ábyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna silka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er

tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ögilding sölu eða afskiðtúr á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimmi garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,

безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых

материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of

productiefouten onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.